

Српска Православна Црква Рођење Пресвете Богородице Недељник – Weekly Bulletin

Priest: Fr. Đorđe Tomić

Cell: (540)-223-6019

Email: tomicg93@gmail.com

Website: www.serbianorthodoxchurchvirginia.com

Facebook Page: The Nativity of the Most Holy Theotokos



Недеља 26. по Педесетници – 26th Sunday After Pentecost

Тропар – глас први (Васкрсни)

Иако су Јудејци каменом запечатали гроб и војници чували Твоје пречисто тијело, васкрсао си Тридневни Спаситељу, Који дајеш свијету живот. Због тога ти Небеске Силе клицаху Животодавче: Слава Васкрсењу Твоме Христе, слава Царству Твоме, слава провиђењу Твоме, Једини Човјекољупче!

Тропарion – Tone 1 (Resurrection)

When the stone had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding Your most pure Body; You rose on the third day, O Saviour, granting life to the world. The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life: Glory to Your Resurrection, O Christ!

Тропар – глас четврти (Рођење Пресвете Богородице)

Твоје рођење, Богородице Дјево, објави радост цјелој васељени, јер из тебе засија сунце правде, Христос Бог наш, који разрушивши прародитељску клетву даде благослов, а уништивши смрт, дарова нам живот вјечни.

Тропарion – Tone 4 (The Nativity of the Most Holy Theotokos)

Your Nativity, O Virgin, has proclaimed joy to the whole universe! The Sun of Righteousness, Christ our God, has shone from You, O Theotokos! By annulling the curse, He bestowed a blessing. By destroying death, He has granted us eternal Life.

Тропар – глас четврти (Свети Николај)

Истина ствари објави те стаду твоме као правило вјере, образац кротости и учитеља уздржавања. Због тога си смирењем стекао високе почести, а сиромаштвом богатства: Оче Николаје, моли Христа Бога да спасе душе наше.

Troparion — Tone 4 (Saint Nicholas)

The truth of things revealed you to your flock as a rule of faith, a model of meekness, and a teacher of temperance. Through humility, you attained the heights; and through poverty, riches. Father and Hierarch Nicholas, intercede with Christ God that our souls may be saved.

Кондак – глас први (Васкрсни)

Васкрсао си као Бог из гроба у слави и свијет си уједно васкрсао, а људска природа Те као Бога пјесмама слави, и смрт ишчезе. Адам се весели, Господе, а Ева сада ослобођена од окова, радује се кличући: Ти си Христe Онај Који свима даје Васкрсење!

Kontakion — Tone 1 (Resurrection)

As God You rose from the tomb in glory, raising the world with Yourself. Human nature praises You as God for death has vanished. Adam exults, O Master. Eve rejoices, for she is freed from bondage, and criest to You; You are the Giver of Resurrection to all, O Christ.

Кондак – глас трећи (Свети Николај)

Показао си се у граду Миру као вршилац свете службе, светитељу Николаје, јер испунивши Христово јеванђеље, положио си душу своју за народ свој и спасао невинe од смрти. Због тога си се посветио као велики познавалац тајни Божије благодати.

Kontakion — Tone 3 (Saint Nicholas)

You were shown forth in Myra as an officiant of the sacred rites, for you fulfilled the Gospel of Christ, O Venerable Nicholas, by laying down your life for your people, and saving the innocent from death. Therefore, you were sanctified as a great initiate of God's grace.

Кондак – глас четврти (Рођење Пресвете Богородице)

Твојим рођењем пречиста, ослободише се Јоаким и Ана срамоте због немања дјеце, а Адам и Ева од срамоте пропадљивости, и народ твој, избавивши се узрока гријеха, кличе ти: нероткиња рађа Богородицу и чуварку нашег живота.

Kontakion — Tone 4 (The Nativity of the Most Holy Theotokos)

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, Joachim and Anna are freed from barrenness; Adam and Eve, from the corruption of death. And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

Посланица Ефесцима Светог Апостола Павла 5:8-19

Јер некада бијасте тама, а сада сте свјетлост у Господу: владајте се као дјеца свјетлости; Јер плод Духа је у свакој доброти и праведности и истини. Истражујте што је угодно Господу. И немојте узимати учешћа у бесплодним дјелима таме, него их још разоткривајте. Јер је срамно и говорити о ономе што они тајно чине. А све што се разоткрива свјетлошћу се објелодањује; јер све што је објелодањено излази на свјетлост. Зато вели: Устани ти који спаваш и васкрсни из мртвих, и обасјаће те Христос. Дакле, пазите добро како живите, не као немудри. него као мудри, користећи вријеме, јер су дани зли. Због тога не будите

неразумни, него схватите шта је воља Господња. И не опијајте се вином, у чему је разврат, него се испуњавајте Духом, говорећи међу собом у псалмима и химнама и пјесмама духовним, пјевајући и појући Господу у срцу своме.

Epistle of the Holy Apostle Paul to Ephesians 5:8-19

For you were once darkness, but now you are light in the Lord. Walk as children of light (for the fruit of the Spirit is in all goodness, righteousness, and truth), finding out what is acceptable to the Lord. And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. For it is shameful even to speak of those things which are done by them in secret. But all things that are exposed are made manifest by the light, for whatever makes manifest is light. Therefore, He says: "Awake, you who sleep, arise from the dead, and Christ will give you light." See then that you walk circumspectly, not as fools but as wise, redeeming the time, because the days are evil. Therefore do not be unwise, but understand what the will of the Lord is. And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit, speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord.

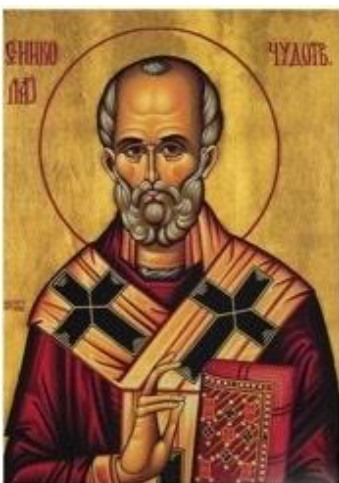
Свето Јеванђеље по Луки 12:16-21

Каза им пак причу говорећи: У једнога богатог човјека роди њива. И размишљаше у себи говорећи: Шта да чиним, јер немам у шта сабрати љетину своју? И рече: Ово ћу учинити: срушићу житнице своје и саградићу веће; и ондје ћу сабрати сва жита моја и добра моја; И казаћу души својој: Душо; имаш многа добра сабрана за многе године; почивај, једи, пиј, весели се, а Бог му рече: Безумниче, ове ноћи тражиће душу твоју од тебе; а оно што си припремио чије ће бити? Тако бива ономе који себи тече благо, а не богати се Богом.

Gospel according to Luke 12:16-21

Then He spoke a parable to them, saying: "The ground of a certain rich man yielded plentifully. And he thought within himself, saying, 'What shall I do, since I have no room to store my crops?' So he said, 'I will do this: I will pull down my barns and build greater, and there I will store all my crops and my goods. And I will say to my soul, "Soul, you have many goods laid up for many years; take your ease; eat, drink, and be merry.'" But God said to him, 'Fool! This night your soul will be required of you; then whose will those things be which you have provided?' So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God."

Пролог – Свети Николај Чудотворац

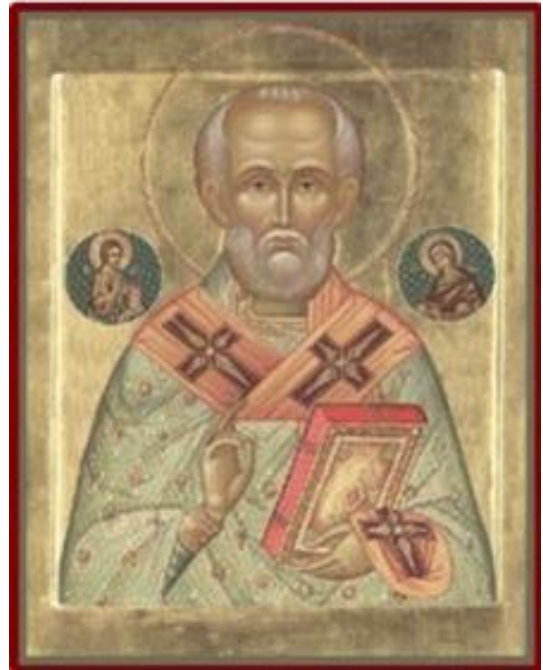


Свети Николај Чудотворац, архиепископ мирликијски. Овај славни светитељ, слављен и данас по целој свету, би јединац син у својих знаменитих и богатих родитеља, Теофана и Ноне, житеља града Патаре, у Ликији. Као јединца сина, дарованог им од Бога, они опет посветише Богу, и тиме дадоше га Богу као уздарје. Духовном животу научи се свети Николај код свог стрица Николаја, епископа патарског, и замонаши се у манастиру Нови Сион, основаном тим истим стрицем његовим. По смрти родитеља Николај раздаде наслеђено имање сиромасима не задржавајући ништа за себе. Као свештеник у Патари беше се прочуо својим милосрђем, мада он брижљиво скриваше своја милосрдна дела испуњујући реч Господњу: „Да не зна левица твоја што чини десница твоја“ (Мт 6, 3). Када се предаде самоћи и безмолвију, смишљајући да тако до смрти проживи, дође му глас свише: „Николаје, пођи на подвиг у народ, ако желиш бити од Мене увенчан“. Одмах потом чудесним Промислом Божјим би изабран за архиепископа града Мира у Ликији. Милостив, мудар, неустрашив, свети Николај био је прави пастир добри стаду своме. У време гоњења хришћана под Диоклецијаном и Максимијаном бачен у тамницу, но и у тамници поучаваше људе закону Божјем. Присутствовао Првом васељенском сабору у Никеји, и, из велике ревности према истини, ударио руком јеретика Арија. Због тога дела би уклоњен са Сабора и од архијерејске службе све док се неколицини првих архијереја на Сабору не јави сам Господ Христос и Пресвета Богородица и не објавише Своје благоволење према Николају. Заштитник истине Божје овај дивни светитељ био је вазда и одважан заштитник правде међу људима. У два маха спасао је по три човека од незаслужене смртне казне. Милостив, истинит, правдољубив, он је ходио међу људима као ангел Божји. Још за живота његова људи су га сматрали светитељем и призивали га у помоћ у мукама и бедама; и он се јављао, у сну и на јави, онима који су га призивали, подједнако лако и брзо наблизу и надалеко, и помагао. Од његовог лица сијала је светлост као од лица Мојсијева, и он је самом својом појавом доносио утеху, тишину и добру вољу међу људе. У старости поболе мало и упокоји се у Господу, многотрудан и многоплодан, да се вечно весели у Царству небеском продужујући да чудесима на земљи помаже вернима и прославља Бога свога. Упокојио се 6. децембра 343. године (в. 9. мај).

Lives of Saints - Saint Nicholas, the Wonderworker

Saint Nicholas, the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia is famed as a great saint pleasing unto God. He was born in the city of Patara in the region of Lycia (on the south coast of the Asia Minor peninsula), and was the only son of pious parents Theophanes and Nonna, who had vowed to dedicate him to God.

As the fruit of the prayer of his childless parents, the infant Nicholas from the very day of his birth revealed to people the light of his future glory as a wonderworker. His mother, Nonna, after giving birth was immediately healed from illness. The newborn infant, while still in the baptismal font, stood on his feet three hours, without support from anyone, thereby honoring the Most Holy Trinity. Saint Nicholas from his infancy began a life of fasting, and on Wednesdays and Fridays he would not accept milk from his mother until after his parents had finished their evening prayers. From his childhood Nicholas



thrived on the study of Divine Scripture; by day he would not leave church, and by night he prayed and read books, making himself a worthy dwelling place for the Holy Spirit. Bishop Nicholas of Patara rejoiced at the spiritual success and deep piety of his nephew. He ordained him a reader, and then elevated Nicholas to the priesthood, making him his assistant and entrusting him to instruct the flock. In serving the Lord the youth was fervent of spirit, and in his proficiency with questions of faith he was like an Elder, who aroused the wonder and deep respect of believers. Constantly at work and vivacious, in unceasing prayer, the priest Nicholas displayed great kind-heartedness towards the flock, and towards the afflicted who came to him for help, and he distributed all his inheritance to the poor. There was a certain formerly rich inhabitant of Patara, whom Saint Nicholas saved from great sin. The man had three grown daughters, and in desperation he planned to sell their bodies so they would have money for food. The saint, learning of the man's poverty and of his wicked intention, secretly visited him one night and threw a sack of gold through the window. With the money the man arranged an honorable marriage for his daughter. Saint Nicholas also provided gold for the other daughters, thereby saving the family from falling into spiritual destruction. In bestowing charity, Saint Nicholas always strove to do this secretly and to conceal his good deeds.

The Bishop of Patara decided to go on pilgrimage to the holy places at Jerusalem, and entrusted the guidance of his flock to Saint Nicholas, who fulfilled this obedience carefully and with love. When the bishop returned, Nicholas asked his blessing for a pilgrimage to the Holy Land. Along the way the saint predicted a storm would arise and threaten the ship. Saint Nicholas saw the devil get on the ship, intending to sink it and kill all the passengers. At the entreaty of the despairing pilgrims, he calmed the waves of the sea by his prayers. Through his prayer a certain sailor of the ship, who had fallen from the mast and was mortally injured, was also restored to health. When he reached the ancient city of Jerusalem and came to Golgotha, Saint Nicholas gave

thanks to the Savior. He went to all the holy places, worshiping at each one. One night on Mount Sion, the closed doors of the church opened by themselves for the great pilgrim. Going round the holy places connected with the earthly service of the Son of God, Saint Nicholas decided to withdraw into the desert, but he was stopped by a divine voice urging him to return to his native country. He returned to Lycia, and yearning for a life of quietude, the saint entered into the brotherhood of a monastery named Holy Sion, which had been founded by his uncle. But the Lord again indicated another path for him, "Nicholas, this is not the vineyard where you shall bear fruit for Me. Return to the world, and glorify My Name there." So he left Patara and went to Myra in Lycia. Upon the death of Archbishop John, Nicholas was chosen as Bishop of Myra after one of the bishops of the Council said that a new archbishop should be revealed by God, not chosen by men. One of the elder bishops had a vision of a radiant Man, Who told him that the one who came to the church that night and was first to enter should be made archbishop. He would be named Nicholas. The bishop went to the church at night to await Nicholas. The saint, always the first to arrive at church, was stopped by the bishop. "What is your name, child?" he asked. God's chosen one replied, "My name is Nicholas, Master, and I am your servant." After his consecration as archbishop, Saint Nicholas remained a great ascetic, appearing to his flock as an image of gentleness, kindness and love for people. This was particularly precious for the Lycian Church during the persecution of Christians under the emperor Diocletian (284-305). Bishop Nicholas, locked up in prison together with other Christians for refusing to worship idols, sustained them and exhorted them to endure the fetters, punishment and torture. The Lord preserved him unharmed. Upon the accession of Saint Constantine (May 21) as emperor, Saint Nicholas was restored to his flock, which joyfully received their guide and intercessor. Despite his great gentleness of spirit and purity of heart, Saint Nicholas was a zealous and ardent warrior of the Church of Christ. Fighting evil spirits, the saint made the rounds of the pagan temples and shrines in the city of Myra and its surroundings, shattering the idols and turning the temples to dust. In the year 325 Saint Nicholas was a participant in the First Ecumenical Council. This Council proclaimed the Nicene Symbol of Faith, and he stood up against the heretic Arius with the likes of Saints Sylvester the Bishop of Rome (January 2), Alexander of Alexandria (May 29), Spyridon of Trimythontos (December 12) and other Fathers of the Council. Saint Nicholas, fired with zeal for the Lord, assailed the heretic Arius with his words, and also struck him upon the face. For this reason, he was deprived of the emblems of his episcopal rank and placed under guard. But several of the holy Fathers had the same vision, seeing the Lord Himself and the Mother of God returning to him the Gospel and omophorion. The Fathers of the Council agreed that the audacity of the saint was pleasing to God, and restored the saint to the office of bishop. Having returned to his own diocese, the saint brought it peace and blessings, sowing the word of Truth, uprooting heresy, nourishing his flock with sound doctrine, and also providing food for their bodies. The face of Saint Nicholas resembled that of an Angel, resplendent with divine grace. A brilliant ray shone from his face, like that which shone from the face of Moses (Exodus 34:29), so that those who looked at him were astonished. Whoever was oppressed by some affliction or passion of the soul had only to behold the Saint, and his sorrow was eased at once. As for those who conversed with him, they soon found themselves advancing on the path of virtue. Not only were the faithful moved to compassion, but unbelievers as well, and they directed their steps on the path of salvation when they heard him speak. The evil of unbelief which had been implanted in their hearts since childhood was uprooted, and in its place, the word of truth was sown.